

## 第一章 绪论

### 1.1 研究背景

自印尼开放后,汉语就逐渐被印尼人民重视,因为自古印尼和中国有着有好的关系,中国人民不断的到印尼开发投资,所以印尼需要大量精通华文的人才,尤其是峇淡岛。峇淡是印尼廖内群岛省的其中一个与新加坡和马来西亚有着近距离的岛。由于印尼巴淡是免税的城市,所以吸引了不少国家(新加坡,马来西亚,中国)的商人到此地开发投资。因此峇淡的人民开始注重汉语,就如峇淡的许多私人学校已安排汉语的课程,包括:慈容学校、YosSudarso 学校、启新学校和阿南达学校等。

阿南达学校是一所在峇淡的学校,建于 1992 年,地点在 jln. Raden PatahBaloi Blok III, Lubuk Baja, RT 3/RW 5, Kel. Lubuk Baja Kota, Kec. Lubuk Baja, Kab. Kota Batam, Prov. Kepulauan Riau, 29444, 阿南达学校已有 27 年的历史,而高中已有 18 年的历史。在阿南达,汉语已是其中之一必修的课。由于大多数的学生的母语或第一语言不是汉语,所以即使他们从小学习汉语也会遇到许多难点,其中之一的难点就是不准确的运用或分别汉语重复义副词“又”和“再”的语法语用。副词是汉语语法其中之一的词,根据汉语语法,被分为八种类型:名词、代词、形容词、动词、副词、连词、介词和感叹词。副词的用法相当灵活且在语法中的作用举足轻重,不论是在现代汉语研究中,还是在汉语作为第二语言教学中,副词因其复杂的义项、灵活多变的用法都作为重要的语法点。因此印尼峇淡的学生在学习汉语重复义副词中经常出现偏误问题,特别是在“又”和“再”的重复义副词,所以笔者将对印尼峇淡阿南达学校高中生学习汉语重复义副词“又”和“再”进行研究分析其出现偏误的原因。

### 1.2 研究目的和意义

#### (一) 研究目的:

本文是对阿南达学校高中生进行研究和分析。希望通过对该校的调查,能够了解到以下几个原因:

- (1) 了解阿南达学校高中生对汉语重复义副词“又”和“再”常出现的偏误。
- (2) 了解阿南达学校高中生对汉语重复义副词“又”和“再”所出现偏误的原因。

(3) 针对阿南达学校高中生对汉语重复义副词“又”和“再”出现的偏误提出有效的解决建议。

(二) 研究意义:

- (1) 希望本文的研究成果能对语言学添加一些有效的知识, 以帮助其他学习者在学习汉语重复义副词“又”和“再”。
- (2) 希望本文所提出的有效解的建议能为汉语教师提供有效的教学方法、以便能提高学生的汉语水平以及尽可能的避免教学偏误并降低其偏误率。

### 1.3 研究问题

本文将根据以下三个问题作为出发点, 作为研究的思路, 对阿南达高中生进行调查研究。

(一) 学生学习汉语重复义副词“又”和“再”所出现的原因是什么?

对母语非汉语的学习者来说, 很容易收到母语的迁移, 因此母语迁移是不是其中道指偏误的原因呢? 本文将研究学生出现的原因。

(二) 学生学习重复义副词“又”和“再”所遇到的问题有哪些? 汉语重复义副词“又”和“再”都属于重复义副词, 两者的用法也差不多一样, 因此学生在学习的时候会不会出现问题? 找出其遇到的问题是本文研究的问题。

(三) 使用什么方法解决问题? 学生在学习重复义副词“又”和“再”遇到了一些问题, 该问题可能出现在学生方面、教师方面等。为了解开此问题, 本文将提出有效的建议。

### 1.4 研究内容

在峇淡大多数人民的第二语言是汉语, 许多的学校都有华语课程。其中之一就是阿南达学校, 在阿南达学习的学生有一半都能听、说、读、写汉语, 可是在使用汉语语法时有时候会遇到一些问题尤其是汉语重复义副词“又”和“再”。因此笔者要针对研究以下的内容:

第一章为绪论, 包括: 研究背景、研究目的和意义、研究内容、研究方法、创新之处、文献综述。

第二章为理论基础，包括：第二语言习得。

第三章为汉语重复副词“又”和“再”的对比分析。

第四章主要是分析汉语重复副词“又”和“再”的偏误。

第五章主要提出汉语重复副词“又”和“再”的偏误对策。

第六章对整个论文内容进行总结。

## 1.5 研究方法

(一) 文献研究法：本文将以搜集的文献资料进行阅读，找出研究的空间和切入点。

(二) 问卷调查法：本文会设计一份问卷对阿南达学校高中生进行分发，以调查学生对“又”和“再”的理解和使用的情况。

## 1.6 创新之处

从研究题目来看，目前已有很多研究者对印尼的重复义副词“又”和“再”的偏误分析进行研究，但针对峇淡的重复义副词“又”和“再”的偏误分析的研究少而又少，所以为了更进一步的了解印尼峇淡学生学习重复义副词“又”和“再”的偏误分析，本文就对阿南达学校高中生更深入的调查及研究，并且对存在的问题提出建议。

从研究内容来看，首先笔者将全面收集阿南达学校高中的状况、教育现状。其次是调查分析阿南达学校高中生学习汉语重复义副词“又”和“再”出现的偏误与出现偏误的原因。再来是通过调查与分析后的结果，笔者将提出相对的对策，让阿南达学校高中生能正确的使用汉语重复义副词。最后是笔者将针对整个论文的内容进行总结。

## 1.7 文献综述

### 1.7.1 国内

李欣妍 (Hukmawati) 在 2017 年《印尼留学生学习汉语重复义副词“又”和“再”的偏误分析》研究了印尼留学生学习汉语重复义副词。主要介绍重复义副词“又”和“再”的教学策略及建议，副词“又”和“再”的教学顺序设计，副词“又”与“再”的用法设计区别。在研究过程重研究者发现印尼学生经常犯错误，尤其是副词“又”和“再”，因为两者都有相同的含义，但在其他方面有所不同，学生混淆在何时何地使用这两个副词。最后，从这项研究中，作者可以得出一些结论：使用这个词的方式（再）是摆在前面的动

词或动词短语，表示一段时间的话，可以用

在条件语句，可以用在助动词，但不能用在助动词，在（又）中使用的方法几乎完全是将动词谓词作为补语，（又）可以在辅助动词之前使用，但不能在辅助动词之后使用，重复词（再）的含义是指未来的状态，用于指示重复，指示或状态连续或连续，并且是重复的，副词重复的含义是指先前的动作，表示重复的状态或动作，经过时间，连续显示和显示相等的时间，句中的方程（又）和（再）是方程是否表示一个重复的动作或状态，那么它们都有两种语言格式，频率或数量的活动同样表示为大而固定的，重复的，持续的或正在进行的，重复词（又）和（再）的区别是重复的单词（再）可以指示时间，重复词（又）否，重复（再）还没有发生，而重复词（又）声明已经发生的状态，所述重复语句（又）可以显示相等性，而重复词（再）不会。

### 1.7.2 国外

毛婧雅在 2011 年《“还、再、又、也”重复义的比较与二语习得的偏误分析》研究了外国留学生使用“还、再、又、也”时产生的偏误进行了一些调查和分析。研究者针对系统考察了“还、再、又、也”与不同语法成分的搭配情况，进行了恰当的描绘，解释了它们在句法分布上的区别。对外国留学生使用“还、再、又、也”时产生的偏误进行了一些调查和分析。针对外国留学生提出教学建议

叶鑫琼在 2014 年《印尼学生学习重复义副词“再”和“又”偏误分析》中研究了从语义范围、用法、句法形式和语用功能对汉语重复义副词“又”和“再”进行分类，并以北京大学中国语言研究中心语料库 3000 条“再”与“又”的语料作为基础加以分析。描写了 HSK 动态作文语料库、中山大学汉字偏误标注的汉语连续性中介与语料库、济南大学华文学院留学生书面语语料库中印尼学生使用重复义副词“再”和“又”的情况，并对 125 名来自雅加达的 5 所大学学习汉语的学生进行问卷调查分析。针对印尼学习者的汉语教学提出相应的教学建议。